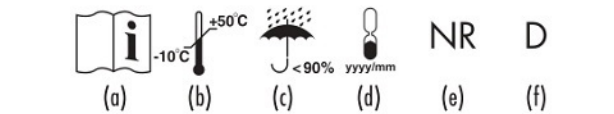


ENGLISH: Single-use filtering face-piece respirators
DEUTSCH: Filtrierende Einweg-Atemschutzmasken
FRANÇAIS : Masques respiratoires à usage unique
NEDERLANDS: Filtrerend stofmasker voor eenmalig gebruik
ITALIANO: Respiratori facciali filtranti monouso
ESPAÑOL: Máscaras autofiltrantes de protección respiratoria desechables
PORTUGUÊS: Máscaras respiratórias auto-filtrantes descartáveis
SVENSKA: Filtrerande envägs-andningsmasker
DANSK: Filtrerende halvmasker til engangsbrug
NORSK: Filtrerende engangs-åndedrettsmasker
MAGYAR: Egyszer használatos szűrős légzésvédelmi maszkok
ČEŠTINA: Filtrační jednorázové ochranné masky
HRVATSKI: Jednokratni respiratori s filtrom

	FFP1		FFP2		FFP3
Art.	HY8210	HY8610	HY8220	HY8620	HY8232
	HY8212	HY8612	HY8222	HY8622	HY8632
	HY8214	HY8614	HY8224	HY8626	
	HY8216	HY8616	HY8226		



€ 2797 **BSI Group The Netherlands B.V.**
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP
Amsterdam, Netherlands

ENGLISH: INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT: EN 149:2001+A1:2009 single-use respirators against solid and liquid aerosols are classified according to one of three categories – FFP1, FFP2, and FFP3 and comply with the general harmonized EU directives for PPE: EN 2016/425. Before reading the following information, please check the category to which the respirator belongs – this is indicated on the packaging and on the respirator.

APPLICATIONS: • **FFP1:** Protection against non-toxic solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 4 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=4] or 4 x WEL, [i.e. APF=4]. • **FFP2:** Protection against non-toxic and low-to-average toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 12 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=12] or 10 x WEL, [i.e. APF=10]. • **FFP3:** Protection against non-toxic, low-to-average toxicity and high toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 50 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=50] or 20 x WEL, [i.e. APF=20]. ***NOTE:** MAC = Maximum Admissible Concentration. OEL = Occupational Exposure Limit. TLV = Threshold Limit Value. NPF = Nominal Protection Factor. WEL = Workplace Exposure Limit. APF = Assigned Protection Factor.

CHECK PRIOR TO USE: Inspect respirator, including any component parts, for holes, tears or damage prior to use. Should any damage be identified, **DO NOT USE IT.** Get a new one.

FITTING INSTRUCTIONS: **1.** Hold the respirator in hand with the nosepiece at your fingertips. Allow headbands to hang freely below hand. **2.** Cup the respirator firmly against your face with the nosepiece on the bridge of your nose. **3.** Stretch and pull the lower headband over the head and position below your ears. Stretch and pull the top headband on the back of your head above your ears. *Respirators with adjustable headbands only: while maintaining the position of the respirator, adjust tension by pulling tab of each headband. (Tension may be decreased by pushing out the back of the buckle). **4.** Press soft nosepiece to conform snugly around the nose. **5.** (a) To test fit for respirator without exhalation valve: Cup both hands over the respirator and exhale vigorously. (b) To test fit for respirator with exhalation valve: Cup both hands over the respirator and inhale sharply. A negative pressure should be felt inside respirator. If air flows around your nose, tighten the nosepiece. If air leaks around the edges, reposition the headband for better fit. ***NOTE:** Change respirator immediately if breathing becomes difficult or respirator becomes damaged or distorted, or a proper face fit can not be maintained. Careful observance of these instructions is an important step in safe respirator use.

WARNING: **1.** Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of respirator and result in sickness or death. **2.** A properly selected respirator is essential to protect your health. Before using this respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use. **3.** This product does not supply oxygen. Use only in adequately ventilated areas containing

sufficient oxygen to support life. Do not use this respirator when oxygen concentration is less than 19%. **4.** Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life. **5.** Do not use in explosive atmospheres. **6.** Leave work area immediately and return to fresh air if (a) breathing becomes difficult, or (b) dizziness or other distress occurs. **7.** Facial hairs or beads and certain facial characteristics may reduce the effectiveness of this respirator. **8.** Never alter or modify this respirator in any way. **9.** Only for single shift use. No maintenance necessary. Discard the used respirator after single shift use. **10.** Keep respirators in the display box away from direct sunlight until use.

STORAGE AND TRANSPORTATION: During transportation the respirator should be stored in the packaging in which it was supplied or other suitable container. Keep it away from possible contamination and physical damage.

Manufacturer: See contact details on the back bottom right.
Declaration of conformity: www.handanhy.com.cn

MEANING OF PICTOGRAMS/SYMBOLS: (a) See user information. (b) Temperature range of storage condition. (c) Maximum relative humidity of storage condition. (d) End of shelf life. yyyy = Year; mm = Month. (e) NR: this respirator is limited to single shift use only (with a maximum of 8 hours) and shall not be re-used. (f) D: this respirator passes the optional Dolomite clogging test for more comfortable breathing.

DEUTSCH: GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: EN 149:2001+A1:2009 Einweg-Atemschutzgeräte zum Schutz gegen feste und flüssige Aerosole gehören einer der drei Kategorien FFP1, FFP2 und FFP3 an und erfüllen die allgemeinen harmonisierten EU-Richtlinien für PSA: EN 2016/425. Bevor Sie die folgenden Informationen lesen, prüfen Sie bitte, welcher Kategorie die Atemschutzmaske angehört – diese Angabe findet sich auf der Verpackung und auf der Maske.

ANWENDUNGEN: • **FFP1:** Schutz gegen nicht toxische feste und flüssige Aerosole (z. B. Ölnebel) in Konzentration bis 4 x MAK/AGW/TLV, [d. h. NPF=4] oder 4 x EGW, [d. h. APF=4]. • **FFP2:** Schutz gegen nicht toxische und gering bis durchschnittlich toxische feste und flüssige Aerosole (z. B. Ölnebel) in Konzentration bis 12 x MAK/AGW/TLV, [d. h. NPF=12] oder 10 x EGW, [d. h. APF=10]. • **FFP3:** Schutz gegen nicht toxische, gering bis durchschnittlich toxische und stark toxische feste und flüssige Aerosole (z. B. Ölnebel) in Konzentration bis 50 x MAK/AGW/TLV, [d. h. NPF=50] oder 20 x EGW, [d. h. APF=20]. ***HINWEIS:** MAK = Maximale Arbeitsplatzkonzentration. AGW = Arbeitsplatzgrenzwert. TLV = Threshold Limit Value (Schwellen-grenzwert). NPF = Nominal Protection Factor (Nennschutzfaktor). EGW = Expositionsgrenzwert. APF = Assigned Protection Factor (Zugewiesener Schutzfaktor).

ÜBERPRÜFUNG VOR GEBRAUCH: Die Atemschutzmaske, einschließlich aller Komponenten, vor Gebrauch auf Löcher, Risse und Beschädigungen überprüfen. Falls Beschädigungen festgestellt werden, **DIE MASKE NICHT VERWENDEN.** Eine neue Maske verwenden.

ANPASSUNGSANWEISUNGEN: **1.** Die Atemschutzmaske so in der Hand halten, dass sich der Nasenbügel an den Finger-spitzen befindet. Die Kopfbänder müssen frei nach unten hängen. **2.** Die Maske fest auf das Gesicht setzen. Der Nasenbügel muss sich an der Nasenwurzel befinden. **3.** Das untere Kopfband dehnen, über den Kopf ziehen und unter die Ohren führen. Das obere Kopfband dehnen, über den Hinterkopf ziehen und über die Ohren führen. *Nur Atemschutzmasken mit einstellbaren Kopfbändern: Die Maske in ihrer Position halten und am Zugband des Kopfbandes ziehen, um die Spannung einzustellen. (Die Spannung lässt sich verringern, indem die Rückseite der Schalle herausgedrückt wird.) **4.** Den weichen Nasenbügel zusammendrücken, damit er die Nase bündig umschließt. **5.** (a) Passung für Atemschutzmaske ohne Ausatemventil prüfen: Die Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. (b) Passung für Atemschutzmaske mit Ausatemventil prüfen: Die Maske mit beiden Händen umschließen und tief einatmen. Unter der Maske muss ein Underdruck spürbar sein. Bei Luftaustritt an der Nase den Nasenbügel andrücken. Bei Luftaustritt an den Rändern das Kopfband verschieben, damit es besser sitzt. ***HINWEIS:** Die Atemschutzmaske umgehend austauschen, wenn das Atmen Schwierigkeiten bereitet, wenn die Maske beschädigt wird oder sich verformt oder wenn sie sich nicht dauerhaft an das Gesicht anpassen lässt. Die Befolgung dieser Anweisungen ist wichtig, um die Atemschutzmaske sicher zu verwenden.

WARNUNG: **1.** Alle Anweisungen und Anwendungsbeschränkungen für dieses Produkt befolgen. Andernfalls kann die Wirksamkeit der Atemschutzmaske beeinträchtigt werden, und Krankheiten oder Todesfälle können die Folge sein. **2.** Eine sorgfältig ausgewählte Atemschutzmaske ist von wesentlicher Bedeutung für den Schutz Ihrer Gesundheit. Wenden Sie sich vor Verwendung dieser Atemschutzmaske an einen Experten für Betriebshygiene oder Arbeitsschutz, um die Eignung für den vorgesehenen Einsatzweck festzustellen. **3.** Dieses Produkt liefert keinen Sauerstoff. Nur in angemessen belüfteten Bereichen verwenden, die eine ausreichende Sauerstoffkonzentration aufweisen. Diese Atemschutzmaske nicht verwenden, wenn die Sauerstoffkonzentration unter 19 % liegt. **4.** Nicht verwenden, wenn Schadstoffkonzentrationen eine unmittelbare Gefahr für Leib und Leben darstellen. **5.** Nicht in explosionsfähigen Atmosphären verwenden. **6.** Den Arbeitsplatz umgehend verlassen und an die frische Luft gehen, wenn (a) das Atmen erschwert ist oder (b) Schwindel oder andere Beschwerden auftreten. **7.** Gesichtshaare oder Bärte und bestimmte Merkmale der Gesichtsform können die Wirksamkeit dieser Atemschutzmaske beeinträchtigen. **8.** Diese Atemschutzmaske keinesfalls verändern oder modifizieren. **9.** Nur für die Verwendung für die Dauer einer Schicht geeignet. Keine Wartung erforderlich. Die gebrauchte Atemschutzmaske nach der Schicht entsorgen. **10.** Atemschutzmasken bis zur Verwendung in der Verpackung aufbewahren und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Während des Transports sollte die Atemschutzmaske in der Verpackung, in der sie geliefert wurde, oder einem anderen geeigneten Behälter gelagert werden. Vermeiden Sie mögliche Verunreinigungen und Sachschäden.

Hersteller: Siehe Kontaktangaben auf der Rückseite unten rechts.
Konformitätserklärung: www.handanhy.com.cn

BEDEUTUNG DER PICTOGRAMME/SYMBOLS: (a) Siehe Gebrauchsanweisung. (b) Temperaturbereich während der Lagerung. (c) Maximale relative Feuchte während der Lagerung. (d) Ende der Lagerzeit. yyyy = Jahr, mm = Monat. (e) NR: Diese Atemschutzmaske darf nur für die Dauer einer Schicht (maximal 8 Stunden) verwendet und nicht wiederverwendet werden. (f) D: Diese Atemschutzmaske hat die optionale Dolomitstaubprüfung erfolgreich absolviert und ermöglicht ein komfortableres Atmen.

FRANÇAIS : MODE D'EMPLOI

IMPORTANT : EN 149:2001+A1:2009 Les appareils respiratoires à usage unique pour la protection contre les aérosols solides et liquides appartiennent à l'une des trois catégories, FFP1, FFP2 et FFP3, ils répondent aux directives européennes générales harmonisées des EPI: UE 2016/425. Avant de lire les informations suivantes, veuillez vérifier à quelle catégorie appartient le masque respiratoire, ces informations se trouvent sur l'emballage et sur le masque.

APPLICATIONS : • **FFP1 :** Protection contre les aérosols solides et liquides non toxiques (par ex. brouillard d'huile) en concentration jusqu'à 4 x CMT/VLE/TLV, [c'est-à-dire FNP=4] ou 4 x EGW, [c'est-à-dire APF = 4]. • **FFP2 :** Protection contre les aérosols solides et liquides non toxiques et de faible à moyenne toxicité (par ex. brouillard d'huile) en concentration jusqu'à 12 x CMT/VLE/TLV, [c'est-à-dire FNP=12] ou 10 x EGW, [c'est-à-dire APF = 10]. • **FFP3 :** Protection contre les aérosols solides et liquides non toxiques, de faible à moyenne toxicité et de haute toxicité (par ex. brouillard d'huile) en concentration jusqu'à 50 x CMT/VLE/TLV, [c'est-à-dire FNP=50] ou 20 x EGW, [c'est-à-dire APF = 20]. ***REMARQUE :** CMT = Concentration maximale au poste de travail. VLE = Valeur limite d'exposition. TLV = Threshold Limit Value (valeur limite). FNP = Facteur de protection nominal. EGW = Valeur limite d'exposition. APF = Facteur de protection attribué.

À VÉRIFIER AVANT L'UTILISATION : Inspectez le masque respiratoire avant l'utilisation, y compris tous ces composants, afin d'y déceler des trous, des déchirures ou des détériorations éventuelles. En cas de constatation de détériorations, **N'UTILISEZ PAS LE MASQUE.** Utilisez un nouveau masque.

INSTRUCTIONS : **1.** Tenir le masque respiratoire dans la main avec le pince-nez au bout des doigts. Laissez pendre les bandes de fixation. **2.** Placez le masque fermement contre le visage. Le pince-nez doit se trouver sur l'arête du nez. **3.** Tirez la bande inférieure et placez-la derrière votre tête, sous les oreilles. Tirez la bande supérieure et placez-la derrière votre tête, au-dessus des oreilles. *Uniquement pour masques respiratoires avec bandes réglables : En maintenant la position du masque, ajustez la tension en tirant sur les bandes. (Pour réduire la tension, appuyez sur l'arrière des pattes.) **4.** Appuyez sur le pince-nez de façon à ce qu'il enveloppe votre nez. **5.** (a) Pour tester le réglage du masque respiratoire sans soupape expiratoire : Placez les deux mains en coquille sur le masque et expirez fortement. (b) Pour tester le masque respiratoire avec soupape expiratoire :

Placez les deux mains en coquille sur le masque et inspirez profondément. Vous devez sentir une pression négative sous le masque. Serez le pince-nez si de l'air circule autour du nez. Ajuster la position des bandes afin d'obtenir une meilleure assise si de l'air s'écoule des bords du masque. ***REMARQUE :** Lorsque le masque est endommagé, déformé, ou s'il est impossible de le fixer durablement contre le visage, changez-le immédiatement. Il est important de respecter ces instructions afin de garantir la sécurité lorsque vous utilisez le masque respiratoire.

AVERTISSEMENT : **1.** Respectez toutes les instructions et les limitations d'application de ce produit. Le non-respect de cette consigne peut nuire à l'efficacité du masque respiratoire et provoquer des maladies ou même la mort. **2.** Un masque respiratoire soigneusement sélectionné est essentiel pour protéger votre santé. Avant d'utiliser ce masque respiratoire, consulter un expert en hygiène ou en sécurité du travail pour déterminer s'il convient à l'utilisation prévue. **3.** Ce produit ne fournit pas d'oxygène. Ne l'utilisez que dans des endroits bien aérés présentant une concentration d'oxygène suffisante. Ne pas utiliser ce masque respiratoire si la concentration d'oxygène est inférieure à 19 %. **4.** Ne l'utilisez pas si les concentrations de substances nocives représentent un danger immédiat pour la santé et la vie. **5.** Ne l'utilisez pas dans les atmosphères explosives. **6.** Quittez immédiatement le lieu de travail et respirez de l'air frais si (a) la respiration est difficile ou si (b) vous ressentiez des vertiges ou tout autre inconfort. **7.** Le port de la moustache ou de la barbe ainsi que certains traits morphologiques du visage risquent de réduire l'efficacité de ce masque respiratoire. **8.** Ne modifiez jamais le masque respiratoire. **9.** Ne convient que pour une seule équipe de travail. Aucune maintenance n'est nécessaire. Jetez le masque respiratoire usagé après l'utilisation. **10.** Gardez les masques respiratoires dans leurs emballages et les protégez des rayons directs du soleil.

STOCKAGE ET TRANSPORT : pendant le transport, le masque respiratoire doit être rangé dans l'emballage dans lequel il a été fourni ou dans un autre contenant approprié. Évitez les impuretés et les dégâts matériels.

Fabricant : Se référer au dos de l'emballage en bas à droite pour les informations de contact.
Déclaration de conformité : www.handanhy.com.cn

SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES/SYMBOLS : (a) Consultez le mode d'emploi. (b) Plage de température de stockage. (c) Humidité relative maximale pendant le stockage. (d) Date limite du stockage yyyy = année, mm = mois. (e) NR : Ce masque respiratoire est prévu pour la durée d'une équipe de travail (au maximum 8 heures), il ne doit pas être réutilisé. (f) D : Ce masque respiratoire a passé avec succès le test en option relatif à la poussière de dolomite et permet une respiration plus confortable.

NEDERLANDS: GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: NEN-EN 149:2001+A1:2009 Ademhalingsbeschermingsmiddelen voor eenmalig gebruik ter bescherming tegen vaste en vloeibare aerosolen behoren tot een van de drie categorieën FFP1, FFP2 en FFP3 en voldoen aan de algemeen geharmoniseerde EU-richtlijnen voor PBM: EN 2016/425. Controleer de categorie tot welke het stofmasker behoort alvorens de hiervanvolgende informatie te lezen. De categorie staat vermeld op het masker en de verpakking.

TOEPASSINGEN: • **FFP1:** Bescherming tegen niet toxische vaste en vloeibare aerosolen (b.v. olienevel) in concentraties tot 4 x MAC/OEL/TLV, [d.w.z. NPF=4] of 4 x EGW, [d.w.z. APF=4]. • **FFP2:** Bescherming tegen niet toxische en gering tot gemiddeld toxische vaste en vloeibare aerosolen (b.v. olienevel) in concentraties tot 12 x MAC/OEL/TLV, [d.w.z. NPF=12] of 10 x ELV [d.w.z. TPF=10]. • **FFP3:** Bescherming tegen niet toxische, gering tot gemiddeld toxische en sterk toxische vaste en vloeibare aerosolen (b.v. olienevel) in concentraties tot 50 x MAC/OEL/TLV, [d.w.z. NPF=50] of 20 x ELV [d.w.z. TPF=20]. ***OPMERKING:** MAC = Maximale aanvaardbare concentratie. OEL = Grenswaarde voor beroepsmatige blootstelling. TLV = Drempelgrenswaarde. NPF = Nominale protectiefactor. ELV = Blootstellingsgrenswaarde. TPF = Toegekende protectiefactor.

CONTROLE VOOR GEBRUIK: Controleer vóór gebruik het stofmasker inclusief alle onderdelen op gaten, scheuren en andere beschadigingen. Indien er beschadigingen worden vastgesteld, **HET MASKER NIET GEBRUIKEN.** Gebruik een nieuw masker.

AANPASSINGSAAWNIJZINGEN: **1.** Houdt het stofmasker zo in uw hand dat de neusbeugel zich bij de vingertoppen bevindt. De hoofdbanden moeten los omlaag hangen. **2.** Plaats het masker stevig op het gezicht. De neusbeugel moet zich op de rug van de neus bevinden. **3.** Rek de onderste hoofdband op, trek deze over het hoofd tot onder de oren. Rek de bovenste hoofdband op, trek deze over het achterhoofd tot boven de oren. *Enkel bij stofmaskers met instelbare hoofdbanden: Terwijl het stofmasker met een hand op de juiste plaats wordt gehouden, kan de spanning van de banden worden ingesteld door aan de trek-klap van elke band te trekken. (De spanning kan worden vermindert door op de achterkant van de gesp te drukken.) **4.** Druk met beide handen de zachte neusbeugel aan en vorm deze naar uw neus. **5.** (a) Pas-test voor stofmasker zonder uitademventiel: Vouw beide handen over het masker en adem krachtig uit. (b) Pas-test voor stofmasker met uitademventiel: Vouw beide handen over het masker en adem diep in. Men dient nu een onderdruk voor te nemen in het masker. Als er lucht lekt rond de neus, dient men de neusbeugel steviger aan te drukken. Als er lucht lekt langs de zijkanten dient men de hoofdbanden te verstellen. ***OPMERKING:** Vervang het stofmasker onmiddellijk wanneer de ademhaling belemmerd wordt of wanneer het masker verwrongen of beschadigd is. Doe dit ook wanneer geen goede aansluiting (meer) op het gezicht kan verkregen worden. Strikte naleving van deze aanwijzing is belangrijk voor een veilig gebruik van het stofmasker.

WAARSCHUWING: **1.** Volg alle aanwijzingen en gebruiksbepalingen voor dit product op. Anders kan de effectiviteit van het stofmasker worden vermindert en kunnen ziektes of de dood het gevolg zijn. **2.** Om uw gezondheid te beschermen, is het noodzakelijk dat het juiste type masker wordt geselecteerd. Raadpleeg vóór het gebruik van het masker een expert in arbeidshygiëne of arbeidsveiligheid om de geschiktheid van het masker voor het beoogde gebruik te bepalen. **3.** Dit product levert geen zuurstof. Alleen in voldoende geventileerde ruimtes gebruiken die voldoende zuurstof bevatten. Dit stofmasker niet gebruiken als de zuurstofconcentratie minder dan 19 % bedraagt. **4.** Niet gebruiken als de concentraties schadelijke stoffen een direct gevaar opleveren voor de gezondheid of het leven van de gebruiker. **5.** Niet gebruiken in ruimtes met een explosieve atmosfeer. **6.** Verlaat onmiddellijk de werkplek en ga naar buiten als (a) het ademen bemoeilijkt wordt of (b) duizeligheid of ander ongemak optreden. **7.** Gezichtsbaarsen of een baard en bepaalde kenmerken van de gezichtsvorm kunnen de effectiviteit van dit stofmasker verminderen. **8.** Dit stofmasker nooit veranderen of aanpassen. **9.** Uitsluitend geschikt voor het gebruik voor de duur van één dienst. Geen onderhoud vereist. Het gebruikte stofmasker na de dienst weggooien. **10.** Bewaar stofmasker tot aan het gebruik in de verpakking en bescherm het tegen direct zonlicht.

OPSLAG EN TRANSPORT: Tijdens het transport dient het stofmasker in de verpakking, waarin deze is geleverd, of een andere geschikte bak te worden opgeslagen. Voorkom mogelijke verontreinigingen en materiële schade.

Fabrikant: Zie contactgegevens rechtsonder op de achterkant.
Conformiteitsverklaring: www.handanhy.com.cn

BETEKENIS VAN DE PICTOGRAMMEN/SYMBOLLEN: (a) Lees de gebruiksaanwijzing. (b) Temperatuurbereik tijdens de opslag. (c) Maximale relatieve vochtigheid tijdens de opslag. (d) Einde van de opslagtijd. yyyy = jaar, mm = maand. (e) NR: Dit stofmasker mag alleen voor de duur van één dienst (maximaal 8 uur) worden gebruikt en niet worden hergebruikt. (f) D: Dit stofmasker voldoet aan de eisen van de optionele dolomietstof-verzadigingstest en maakt comfortabeler ademen mogelijk.

ITALIANO: ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: I respiratori facciali monouso conformi alla norma EN 149:2001+A1:2009 per la protezione contro aerosol solidi e liquidi si suddividono nelle tre categorie FFP1, FFP2 e FFP3 e sono conformi alle Direttive UE generali armonizzate sui DPI: EN 2016/425. Prima di leggere le seguenti informazioni, controllare a quale categoria appartiene il respiratore – l'indicazione si trova sulla scatola e sul respiratore stesso.

APPLICAZIONI: • **FFP1:** Protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici con concentrazioni fino a 4 x MAC/LEPL/TLV [NPF=4] o 4 x WEL, [APF=4]. • **FFP2:** Protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici e di bassa/media tossicità con concentrazioni fino a 12 x MAC/LEPL/TLV [NPF=12] o 10 x WEL, [APF=10]. • **FFP3:** Protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici, di bassa/media tossicità e altamente tossici con concentrazioni fino a 50 x MAC/LEPL/TLV [NPF=50] o 20 x WEL, [APF=20]. ***AVVERTENZA:** MAC = Concentrazione massima sul posto di lavoro. LEPL = Limite di esposizione sul Posto di Lavoro. TLV = Threshold Limit Value (valore limite di soglia). NPF = Nominal Protection Factor (fattore di protezione nominale). WEL = Workplace Exposure Limit = Limite di esposizione sul posto di lavoro. APF = Assigned Protection Factor (fattore di protezione assegnato).

CONTROLLARE PRIMA DELL'UTILIZZO: Prima di utilizzare il respiratore facciale controllarne ogni sua parte, in modo da escludere la presenza di danni, crepe o danni. In presenza di eventuali danneggiamenti, **NON UTILIZZARE IL RESPIRATORE.**

Prenderne uno nuovo.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAGGIO: **1.** Tenere in mano il respiratore facciale di modo che il nasello si trovi sulle punte della dita. I tiranti devono pendere liberamente verso il basso. **2.** Posizionare il respiratore sul viso in modo che aderisca bene. Il nasello deve poggiare sulla radice del naso. **3.** Allargare il tirante inferiore, farlo passare sopra alla testa e collocarlo sotto alle orecchie. Allargare il tirante superiore, farlo passare sopra alla parte posteriore della testa e collocarlo sopra alle orecchie. *Solo respiratori con tiranti regolabili: tenere il respiratore ben fermo in posizione e adattare il tirante in modo da regolare la tensione. (La tensione può essere ridotta spingendo in fuori il retro della fibbia.) **4.** Comprime il nasello morbido in modo che avvolga e sia a filo con il naso. **5.** (a) Test di controllo del corretto posizionamento del respiratore senza valvola: circondare il respiratore con entrambe le mani ed espirare vigorosamente. (b) Test di controllo del corretto posizionamento del respiratore con valvola: circondare il respiratore con entrambe le mani ed inspirare profondamente. Sotto al respiratore deve essere percettibile una depressione. Se l'aria esce dal naso premere il nasello sul naso. Se l'aria esce dai bordi riposizionare il tirante in modo che vesta meglio. ***AVVERTENZA:** Sostituire immediatamente il respiratore se si avvertono difficoltà respiratorie, se il respiratore subisce dei danni o si deforma o se non si riesce ad adattarlo alla forma del viso. L'osservanza di queste istruzioni è importante per garantire un uso sicuro del respiratore facciale.

AVVERTIMENTO: **1.** Rispettare tutte le istruzioni e le limitazioni all'uso di questo prodotto. Altrimenti l'efficienza del respiratore facciale può venir compromessa. Ciò può aver come conseguenza malattie e decessi. **2.** Un respiratore accuratamente scelto è di fondamentale importanza per proteggere la salute. Prima di utilizzare questo respiratore, consultare un esperto in igiene industriale o in protezione sul posto di lavoro al fine di accertare l'idoneità all'impiego previsto. **3.** Questo prodotto non eroga ossigeno. Utilizzare solo in ambienti adeguatamente ventilati con concentrazioni di ossigeno sufficienti a sostenere la vita. Non utilizzare questo respiratore in ambienti con concentrazioni di ossigeno inferiori al 19 %. **4.** Non utilizzare quando le concentrazioni dei contaminanti comportano pericoli immediati per la salute o l'incolumità fisica. **5.** Non utilizzare in atmosfera a rischio di esplosione. **6.** Allontanarsi immediatamente dal posto di lavoro e recarsi all'aria fresca se (a) la respirazione diventa difficoltosa o (b) compaiono vertigini o altri disturbi. **7.** Barba o peli sul filo e determinate caratteristiche della forma del viso possono ridurre l'efficienza di questo respiratore. **8.** Non modificare ad alterare in nessun modo il respiratore. **9.** Idoneo per essere usato solamente per la durata di un turno. Non richiede manutenzione. Scartare il respiratore usato dopo il turno. **10.** Conservare i respiratori facciali fino al momento dell'utilizzo nella loro confezione e al riparo dalla luce solare diretta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: Durante il trasporto il respiratore deve essere conservato nell'imballo in cui è stato consegnato o in un altro contenitore idoneo. Evitare possibili contaminazioni e danni materiali.

Produttore: Per i dettagli di contatto vedere a tergo in basso a destra.
Dichiarazione di conformità: www.handanhy.com.cn

SIGNIFICATO DEI PICTOGRAMMI/SIMBOLI: (a) Leggere le istruzioni per l'uso. (b) Intervallo di temperatura di conservazione. (c) Umidità massima relativa nel luogo durante la conservazione. (d) Scadenza della conservazione. yyyy = anno, mm = mese. (e) NR: questo respiratore può essere utilizzato soltanto per un singolo turno (di massimo 8 ore) e non deve essere riutilizzato. (f) D: questo respiratore ha superato con successo il test anti-intasamento effettuato con polveri Dolomite e consente una respirazione agevole.

ESPAÑOL: MODO DE EMPLEO

IMPORTANTE: Los dispositivos de protección respiratoria desechables para la protección frente a aerosoles sólidos y líquidos según EN 149:2001+A1:2009 pertenecen a una de las tres categorías FFP1, FFP2 y FFP3 y corresponden a las Directivas UE generales armonizadas para EPI: UE 2016/425. Antes de leer la siguiente información, compruebe a qué categoría pertenece la máscara de protección respiratoria; este dato figura en el embalaje y en la máscara.

APLICACIONES: • **FFP1:** Protección contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos con una concentración de hasta 4 veces el valor CMA/OEL/TLV, [es decir, FPN=4] o 4 veces el valor VLE, [es decir, FPA=4]. • **FFP2:** Protección contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos y de toxicidad media-baja con una concentración de hasta 12 veces el valor CMA/OEL/TLV, [es decir, FPN=12] o 10 veces el valor VLE, [es decir, FPA=10]. • **FFP3:** Protección contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, de toxicidad media-baja y de alta toxicidad, con una concentración de hasta 50 veces el valor CMA/OEL/TLV, [es decir, FPN=50] o 20 veces el valor VLE, [es decir, FPA=20]. ***NOTA:** CMA = Concentración máxima admisible en el lugar de trabajo. OEL = Límite de exposición. TLV = Threshold Limit Value (valor límite umbral). FPN = Factor de protección nominal. VLE = Valor límite de exposición. FPA = Factor de protección asignado.

COMPROBACIÓN PREVIA: Antes de usarlo, compruebe que todos los componentes de la máscara de protección respiratoria se encuentran en buen estado y no muestran agujeros, grietas o defectos. Si detecta cualquier defecto, **NO UTILICE LA MÁSCARA.** Sustitúyala por otra nueva.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN: **1.** Sujete la máscara de protección respiratoria de manera que el clip nasal se encuentre en las puntas de los dedos. Las cintas deben colgar libremente hacia abajo. **2.** Aplique la máscara firmemente en la cara. El clip nasal debe estar situado en la raíz nasal. **3.** Tire de la cinta inferior de la cabeza, pásela por encima de la cabeza y colóquela debajo de las orejas. Tire de la cinta superior de la cabeza, pásela por la parte posterior de la cabeza y colóquela sobre las orejas. *Solo máscaras de protección respiratoria con cintas regulables: Sujete la máscara en su posición y tire de la cinta de tracción de la cinta de la cabeza para ajustar la tensión. (Es posible reducir la presión apretando la parte posterior de la hebilla hacia fuera.) **4.** Comprima el clip nasal blando para que se ajuste estrechamente a la nariz. **5.** (a) Para comprobar el ajuste de máscaras sin válvula de exhalación: Cúbrala completamente con ambas manos y exhale con fuerza. (b) Para comprobar el ajuste de máscaras con válvula de exhalación: Cúbrala completamente con ambas manos e inspire con fuerza. Deberá sentir una presión negativa en el interior de la mascarilla. Si detecta fugas en la zona de la nariz, ajuste nuevamente el clip nasal. Si la fuga se produce por los bordes, reajuste la cinta de la cabeza. ***NOTA:** Cambie inmediatamente la máscara de protección respiratoria si nota dificultades al respirar, la máscara está dañada o deformada o no es posible mantener un ajuste facial adecuado. Es importante seguir estas instrucciones para el empleo seguro de la máscara de protección respiratoria.

ADVERTENCIA: **1.** Observe todas las instrucciones y limitaciones de uso para este producto. De lo contrario, la eficacia de la máscara se podrá ver mermada, con la consecuencia de enfermedades o incluso la muerte. **2.** Elegir la máscara adecuada es esencial para proteger su salud. Antes de usar esta máscara de protección respiratoria, consulte a un experto en higiene industrial o protección laboral para verificar la aptitud del producto para la aplicación prevista. **3.** Este producto no suministra oxígeno. Debe usarse únicamente en áreas con una ventilación adecuada que muestren una concentración suficiente de oxígeno. No utilice esta máscara de protección respiratoria si la concentración de oxígeno es inferior al 19 %. **4.** No la use si las concentraciones de contaminantes representan un peligro inmediato para la salud o la vida. **5.** No la utilice en atmósferas explosivas. **6.** Abandone inmediatamente el puesto de trabajo y salga al aire libre si (a) le resulta difícil respirar, o (b) se producen mareos u otro tipo de malestar. **7.** La presencia de vello facial o barbas, así como determinadas características de la forma de la cara pueden afectar la eficacia de esta máscara de protección respiratoria. **8.** No modifique o altere la máscara de protección respiratoria bajo ningún concepto. **9.** El producto solo es apto para el uso durante un turno. No requiere mantenimiento. Deseche la máscara de protección respiratoria usada al finalizar el turno. **10.** Las máscaras de protección respiratoria se deben guardar en su embalaje hasta el uso y proteger de la radiación solar directa.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Durante el transporte, la máscara de protección respiratoria se debería guardar en el embalaje en el cual fue entregada o en otro recipiente apropiado. Evite un posible ensuciamiento y daños materiales.

Fabricante: Véanse los datos de contacto abajo a la derecha en el dorso.
Declaración de conformidad: www.handanhy.com.cn

SIGNIFICADO DE LOS PICTOGRAMAS/SÍMBOLOS: (a) Véase el modo de empleo. (b) Rango de temperatura durante el almacenamiento. (c) Humedad relativa máxima durante el almacenamiento. (d) Fin del tiempo de conservación. yyyy = año, mm = mes. (e) NR: El uso de esta máscara de protección respiratoria está limitado a un único turno de trabajo (máximo 8 horas) y no se permite reutilizarla. (f) D: Esta mascarilla ha superado el ensayo opcional de obstrucción con polvos de dolomita y permite una respiración más cómoda.

PORTUGUÊS: INSTRUÇÕES DE USO

IMPORTANTE: EN 149:2001 +A1:2009 As máscaras respiratórias auto-filtrantes descartáveis para proteção contra aerossóis sólidos e líquidos pertencem a uma dos três catagorias FF1, FFP2 e FFP3 e cumprem os requisitos dos diretivas harmonizadas da UE para EPI. EU 2016/425. Antes de ler as informações abaixo, verifique por favor a categoria da sua máscara respiratória. Essa informação consta do embalagem e da própria máscara.

APLICAÇÕES:
• **FFP1:** Proteção contra aerossóis sólidos e líquidos (p. ex. névoa de óleo), não tóxicos, em concentrações até 4 x concentração máx. *MAK/AGW/VLE* [ou seja, FPN-4], ou 4 x EGW, [ou seja, FPA-4].
• **FFP2:** Proteção contra aerossóis sólidos e líquidos (p. ex. névoa de óleo), de toxicidade média ou não tóxicos, em concentrações até 12 x concentração máx. *MAK/AGW/VLE* [ou seja, FPN-12], ou 10 x EGW, [ou seja, FPA-10].
• **FFP3:** Proteção contra aerossóis sólidos e líquidos (p. ex. névoa de óleo), de toxicidade baixa até média e forte, ou não tóxicos, em concentrações até 50 x *MAK/AGW/VLE* [ou seja, FPN-50], ou 20 x EGW, [ou seja, FPA-20].
***NOTAÇÃO:** MAK = Concentração máx. na local de trabalho. AGW = Limite de exposição ocupacional. VLE = Valor limite de exposição. FPN = Fator de proteção nominal. EGW = Valor limite de exposição. FPA = Fator de proteção atribuído.

VERIFICAÇÃO ANTES DO USO: A máscara respiratória, incluindo todas as seus componentes, deve ser inspeccionada antes do uso quanto à existência de eventuais furos, rasgos e danificações. **A MÁSCARA NÃO DEVE SER UTILIZADA** se forem detetados quaisquer danificações. Nesses casos, usar outra máscara nova.

INSTRUÇÕES DE ADAPTAÇÃO:
1. Pegar de tal forma na máscara respiratória que a opoia do nariz se encontre nas pontas dos dedos. As cintas devem dependurar livremente.
2. Posicionar a máscara firmemente na cara. O apoio do nariz deve encontrar-se no nariz nasal.
3. Esticar o cinto inferior, puxá-lo sobre o cabeça e posá-lo por baixo das orelhas. Esticar o cinto superior, puxá-lo sobre o lobo occipital e posá-lo por cima dos orelhas.
*****Somente máscaras respiratórias com cintas ajustáveis. Manter a máscara na posição e puxar do fito tensora do cinto para ajustar o aperto. (O aperto pode ser reduzido premindo a parte traseira do fivelo para fora.)
4. Comprimir o apoio do nariz maleável para que se ajuste de forma rente ao nariz.
5. (a) Controlar o ajuste da máscara respiratória sem válvula de exalação: Cobrir a máscara com ambos as mãos e expirar com força.
(b) Controlar o ajuste do máscara respiratória com válvula de exalação: Cobrir a máscara com ambos as mãos e inalar com força. Debaixo da máscara deverá ser possível sentir uma depressão. E m caso de saída de ar na nariz premir o apoio do nariz contra o nariz. Em caso de saída nos bordos, alterar o posição do cinto para o cinto assentar melhor.
***NOTAÇÃO:** A máscara respiratória deve ser substituída imediatamente quando a respiração for complicada, quando estiver danificada ou se deformar ou, ainda, em caso de impossibilidade de adaptá-la de forma permanente a cara. A observância destas instruções é importante para o utilização segura da máscara respiratória.

AVISO:
1. Respeitar e seguir todos as instruções e restrições de utilização que existem para o produto. Caso contrário o funcionamento da máscara respiratória poderia ficar comprometido, o que pode provocar doenças e causar o morte.
2. Uma máscara respiratória rigorosamente selecionada é de elevada importância para a proteção do sua saúde. Antes de utilizar determinada máscara respiratória, dirija-se a um perito para higiene ou segurança laboral para saber o compatibilidade da máscara com a finalidade pretendida.
3. Este produto não fornece oxigénio. Utilizar somente em locais suficientemente arejados que apresentem uma concentração de oxigénio superior a 19 %.
4. Não utilizar quando a concentração de oxigénio possa constituir um perigo imediato para a saúde e a vida.
5. Não utilizar em atmosferas explosivas.
6. Abandonar o posto de trabalho e sair ao ar fresco quando (a) sentir dificuldades de respiração ou (b) sentir náusea ou outros sintomas.
7. Pelos fálcos, o barbo e algumas características do cara podem comprometer a eficácia desta máscara respiratória.
8. De maneira nenhuma alterar ou modificar esta máscara respiratória.
9. Produto somente opto durante o duração de um turno. Não requer manutenção. A máscara respiratória usada deve ser descartado logo após o turno.
10. Guardar os máscaras respiratórios na embalagem genuína até ao momento da utilização. Proteger da exposição solar direta.

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO: A máscara respiratória deve ser transportada e armazenada no sua embalagem genuína ou em outro recipiente adequado. Evite sujidade e eventuais danos materiais.

Fabricante: Ver dados de contato na verso, abaixo à direita.

Declaração de conformidade: www.handonhy.com.cn

SIGNIFICADO DOS PICTOGRAMAS/SÍMBOLOS:
(a) Ver instruções de uso.
(b) Intervalo de temperaturas durante o armazenamento.
(c) Humidade atmosférica rel. máxima durante o armazenamento.
(d) Odo do termo do armazenamento: yyyy = ano; mm = mês.
(e) NR: Esta máscara respiratória só deve ser utilizada durante um turno (máximo: 8 horas) e não pode ser reutilizada.
(f) D: Esta máscara respiratória supera o ensaio de poeiras de dolomite e permite uma respiração mais confortável.

SVENSKA: BRUKSANVISNING

VIKTIGT: EN 149:2001+A1:2009 emväs andningsmasker som skydd mot fasta och flytande aerosoler hör till en av de tre kategorierna FF1, FFP2 och FFP3 och uppfyller de allmänna harmoniserade EU-direkiven för PSA: EU 2016/425. Innan du läser tillägget information, var god kontrollera, till vilken kategori andningsmasken hör - den uppgiften finns på läppöckningen på masken.

ANVÄNDNINGAR:
• **FFP1:** Skydd mot icke toxiska fasta och flytande aerosoler (t ex eldjimma) i koncentration upp till 4 x MAK/AGW/TLV, [dvs NPF-4] eller 4 x EGW, [dvs APF-4].
• **FFP2:** Skydd mot icke toxiska och svagt till genomsnittligt toxiska fasta och flytande aerosoler (t ex eldjimma) i koncentration upp till 12 x MAK/AGW/TLV, [dvs NPF-12] eller 10 x EGW, [dvs APF-10].
• **FFP3:** Skydd mot icke toxiska, svagt till genomsnittligt toxiska och starkt toxiska fasta och flytande aerosoler (t ex eldjimma) i koncentration upp till 50 x MAK/AGW/TLV, [dvs NPF-50] eller 20 x EGW, [dvs APF-20].
HÄNVISNING: MAK = Maximal arbetsplatskoncentration. AGW = Arbetsplatsgränsvärde. TLV = Threshold Limit Value (högskelgränsvärde). NPF = Nominal Protection Factor (nominell skyddsfaktor). EGW = Exponeringsgränsvärdet. APF = Assigned Protection Factor (anvisad skyddsfaktor).

KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING: Skontrollera om andningsmasken eller någon av komponenterna har hål, spikar eller andra skador, innan de används. Om du upptäcker skador, **FÄR MASKEN INTE ANVÄNDAS**. Använd en ny mask.

ANPASSNINGSIKTRUKTIONER:
1. Håll andningsmasken i handen, så att näsbygeln ligger vid fingrerspetserna. Huvudbanden måste hänga ner fritt.
2. Sätt masken tätt mot ansiktet. Näsbygeln måste ligga vid näsroten.
3. Tāj det nedre huvudbandet, och dra det över huvudet och öranen. Tāj det övre huvudbandet, och dra det över bakhuvudet och öranen.
*****Endast andningsmasker med inställbara huvudband: Håll masken i rätt läge, och dra i huvudbandet för att justera spänningen. (Spänningen kan minskas genom att trycka ut spännets baksida.)
4. Tryck ihop den mjuka näsbygeln, så att den sluter tätt runt näsan.
5. (a) Kontrollera andningsmaskens anpassning utan utandningsventil: Håll om masken med båda händer, och andas ut kraftigt.
(b) Kontrollera andningsmaskens anpassning med utandnings-ventil: Håll om masken med båda händer, och andas in djupt. Under masken måste du kunna känna ett undertryck. Vid luftutsläpp vid näsan, tryck mot näsbygeln. Vid luftutsläpp vid konterna bär huvudbandet färskjutas, så att det sitter bättre.
HÄNVISNING: Byt ut andningsmasken omedelbart, om du får andningssvårigheter, masken skadas eller delarneras, eller om den inte låter sig anpassas permanent till ansiktet. Det är viktigt, att anvisningarna följs, om andningsmasken ska kunna användas säkert.

VARNING:
1. Följ alla anvisningar om användningsbegränsningar för detta produkt. I annat fall kan andningsmaskens verkan reduceras, och sjukdomar eller dödsfall kan orsakas.
2. En noggrant utvald andningsmask är av väsentlig betydelse för att skydda din hälsa. Innan du använder denna andningsmask, bör du ta kontakt med en expert på arbetshygien eller arbetsskydd, för att fastställa lämpligheten för det avsedda ändamålet.
3. Den produkt levererar inget syre. Produkten bör endast användas i lämpligt ventilerade områden med en tillräcklig syrekonzentration. Använd denna andningsmask inte, om syrekonzentrationen ligger under 19 %.
4. Masken får inte användas, om koncentrationen av skadliga ämnen utgör en omedelbar fara för kropp och liv.
5. Masken får inte användas i atmosfärer med explosionsrisk.
6. Lämna arbetsplatsen omedelbart, och gå ut i frisk luft, om du känner (a) andningssvårigheter eller (b) yrsel eller andra besvär.
7. Ansiktshår eller skugg och vissa kännetecken med ansiktet kan reducera andningsmaskens verkan.
8. Denna andningsmask får på inga villkor förändras eller modifieras.
9. Masken ligger sig endast för användning under ett arbetspass. Underhåll behövs inte. Kossena den använda andningsmasken efter arbetspasset.
10. Förvara andningsmasken i läppöckningen, tills den ska användas, och skydda den mot direkt solstrålning.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Under transporten bör andningsmasken förvaras i leveransförpackningen eller i en annan lämplig behållare. Undvik eventuella föroreningar och skador.

Tillverkare: Se kontaktuppgifter på baksidan nere till höger.

Försökran om överensstämmelse: www.handonhy.com.cn

BETYDELSE AV PIKTOGRAM/SYMBOLER:
(a) Se bruksanvisningen.
(b) Temperaturområde under lagring.
(c) Maximal relativ fuktighet under lagring.
(d) Lagningsidens slut. yyyy = år, mm = månad.
(e) NR: Denna andningsmask får endast användas under ett enda arbetspass (max 8 timmar), och får därefter inte användas igen.
(f) D: Denna andningsmask har genomgått ett optionellt Dolomit-dammetest och möjliggör bekväm andning.

DANSK: BRUGSANVISNING

VIGTIGT: Filterrende halvmasker anvendt som åndedrætsværn mod faste og væskeformige aerosoler i henhold til OS/EN 149:2001+A1:2009 tilhører en af de tre 3 kategorier FF1, FFP2 og FFP3, og de svarer til de harmoniserede bestemmelser i Forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Inden du læser de følgende oplysninger, skal du tjekke hvilken kategori masken tilhører. Denne oplysning finder du på maskens emballage.

ANVENDELSE:
• **FFP1:** Beskyttelse mod ikke-toksiske faste og væskeformige aerosoler (f.eks. olieåge) i koncentrationer op til 4 x MAK/AGW/TLV [dvs. NPF = 4] eller 4 x EGW [dvs. APF = 4].
• **FFP2:** Beskyttelse mod ikke-toksiske og lav-til-middel-toksiske faste og væskeformige aerosoler (f.eks. olieåge) i koncentrationer op til 12 x MAK/AGW/TLV [dvs. NPF = 12] eller 10 x EGW [dvs. APF = 10].
• **FFP3:** Beskyttelse mod ikke-toksiske, lav-til-middeltoksiske og højt toksiske faste og væskeformige aerosoler (f.eks. olieåge) i koncentrationer op til 50 x MAK/AGW/TLV [dvs. NPF = 50] eller 20 x EGW [dvs. APF = 20].
***OBS:** MAK = Maksimal arbejdspladskoncentration. AGW = Arbejdspladsgrenseværdi. TLV = Threshold Limit Value (grænseværdi). NPF = Nominal Protection Factor (nominel beskyttelsesfaktor). EGW = Eksponeringsgrænseværdi. APF = Assigned protection factor (tildelt beskyttelsesfaktor).

TJEK FØR ANVENDELSE: Tjek masken, inklusive alle komponenter, for huller, revner og beskadigelse inden du anvender den. Hvis masken viser sig at være beskadiget, **MÅ MASKEN IKKE ANVENDES**. Anvend en ny maske.

TILPASNING:
1. Hold masken sådan i hånden at næsebjølen er ved fingerspiderne. Strøpperne skal hængt frit nedad.
2. Hold masken ind mod ansigtet. Næsebyglen skal være ved næseroden.
3. Stræk den nederste strap og træk den over hovedet så den går under ørerne. Stræk den øverste strap og træk den over hovedet så den går over ørerne.
***** Anvend kun masker med indstillelige strøpper: Hold masken i position og træk i enden af hovedstroppen for at indstille strømmingen. (Du kan reducere strømmingen ved at trykke udad på bagsiden af spændet.)
4. Tryk den bløde næsebjøle sammen så den slutter tæt om næsen.
5. (a) Tjek om en maske uden udåndingsventil passer: Hold omkring masken med begge hænder og ånd kraftigt ud.
(b) Tjek om en maske med udåndingsventil passer: Hold omkring masken med begge hænder og ånd kraftigt ind. Det skal kunne mærkes at der opstår undertryk inde i masken. Hvis der kommer luft ind ved næsen, skal du trykke næsebjølen bedre i facen. Hvis der kommer luft ind ved konterne, skal du indstille strøpperne sådan at masken passer bedre.
***HENVISNING:** Udskift stroks masken hvis det bliver svært at trække vejret, hvis masken bliver beskadiget eller delameteret, eller hvis den ikke kan tilpasse sig sådan at den bliver ved med at passe til ansigtet. Det er vigtigt at overholde disse anvisninger for at kunne anvende masken sikkert.

ADVARSEL:
1. Følg alle anvisninger for dette produkt, også begrænsningerne for anvendelse af det. Ellers kan åndedræts-værnets effektivitet blive forringet, hvilket kan forårsage sygdom eller dødsfald.
2. Et omhyggeligt valgt åndedrætsværn er af væsentlig betydning for beskyttelse af din sundhed. Inden du anvender dette åndedrætsværn, skal du henvende dig til en ekspert i virksomhedshygiejne eller arbejdsikkerhed for at tjekke om det er egnet til det formål du skal anvende det til.
3. Det-te produkt forsyner ikke brugeren med ilt. Det må kun anvendes på passende ventilerede områder hvor der er en tilstrækkelig iltkoncentration. Denne maske må ikke anvendes hvis iltkoncentrationen er under 19 %.
4. Den må ikke anvendes hvis kon- centrationen af skadelige stoffer udgør en umiddelbar fare for liv og lemmer.
5. Den må ikke anvendes i eksplosive atmosfærer.
6. Forlad omgående arbejdsstedet og gå ud i frisk luft hvis (a) det bliver vanskeligt at trække vejret eller (b) du bliver svimmel eller oplever andre gene.
7. Ansigtshår eller skæg og visse ansigtsformer kan reducere den maskes effektivitet.
8. Denne maske må uden ingen omstændigheder ændres eller modificeres.
9. Den er kun egnet til anvendelse på et skift. Der kræves ingen vedligeholdelse. Den brugte maske skal bortskaffes efter skiftet.
10. Maskene skal opbevares i emballagen indtil de skal anvendes, og skal beskyttes mod direkte sollys.

OPBEVARING OG SYMBOLETS BETYDNING: Under transport skal masken opbevares i den emballage som den er leveret i, eller i en anden egnet beholder. Undgå risiko for tilsmutning eller materielle skader.

Producent: Se kontaktdetaljer på bagsiden, nederst til højre.

Overensstemmelseserklæring: www.handonhy.com.cn

PIKTOGRAMMERS OG SYMBOLERS BETYDNING:
(a) Se brugsanvisning.
(b) Temperaturområde under opbevaring.
(c) Maksimal relativ fugtighed under opbevaring.
(d) Udele af opbevaringstiden. yyyy = år, mm = måned.
(e) NR: Denne maske må kun anvendes inden for varigheden af et skift (højst 8 timer) og må ikke genanvendes.
(f) D: Denne maske er blevet godkendt ved den optionelle prøvning med dolamistøv og giver mulighed for en komfortabel vejstrækning.

NORSK: BRUKSANVISNING

VIKTIGT: NS-EN 149:2001 +A1:2009 engangs-åndedrettsapparater som beskyttelse mot faste og flytende aerosoler tilhører én av de tre kategoriene FF1, FFP2 og FFP3, og oppfyller de harmoniserte EU-retningslinjene for PSA: EU 2016/425. Før du leser opplysningene nedenfor, bør vi deg kontrollere hvilken kategori åndedrettsmasken tilhører - informasjon om det finner du på emballasjen og på masken.

ANVENDELSER:
• **FFP1:** Beskyttelse mot ikke toksiske faste og flytende aerosoler (f.eks. oljetåke) i konsentrasjoner inntil 4 x MAK/AGW/TLV, [dvs. NPF-4] eller 4 x EGW, [dvs. APF-4].
• **FFP2:** Beskyttelse mot ikke toksiske og lite til gjennomsnittlig toksiske faste og flytende aerosoler (f.eks. oljetåke) i en konsentrasjon inntil 12 x MAK/AGW/TLV, [dvs. NPF-12] eller 10 x EGW, [dvs. APF-10].
• **FFP3:** Beskyttelse mot ikke toksiske, lite til gjennomsnittlig toksiske og meget toksiske faste og flytende aerosoler (f.eks. oljetåke) i en konsentrasjon inntil 50 x MAK/AGW/TLV, [dvs. NPF-50] eller 20 x EGW, [dvs. APF-20].
***HENVISNING:** MAK = Maksimal arbeidsplasskonsentrasjon. AGW = Arbeidsplassgrenseverdi. TLV = Threshold Limit Value (terskelgrenseverdi). NPF = Nominal Protection Factor (nominell beskyttelsesfaktor). EGW = Eksponeringsgrenseverdi. APF = Assigned Protection Factor (tildelt beskyttelsesfaktor).

KONTROLL FØR BRUK: Åndedrettsmasken, inkludert alle komponentene, kontrolleres for hull, sprekker eller skader før bruk. Hvis det oppdages skader, **MÅ MASKEN IKKE BRUKES**. Bruk en ny maske.

OPPLYSNINGER OM TILPASNINGEN:
1. Åndedrettsmasken må holdes i hånden slik at nesebrylen er på fingertuppene. Hodestroppene må henge rett ned uten hinder.
2. Sett masken godt fast på ansiktet. Nesebøylen må være på neseroten.
3. Strekk den nedre hodestroppen, trekk den over hodet og før den under ørene. Strekk den øvre hodestroppen, trekk den over bakhodet og før det over ørene.
*****Gjelder kun åndedrettsmasker med justerbare hodestropper: Hold masken i desne posisjon og dra i hodestroppens trekklåp for å strille inn spenningen. (Spenningen kan reduseres ved å trykke ut spennens bakside.)
4. Press den myke nesebøylen sammen slik at den omslutter nesens plan.
5. (a) Kontroll av posingen ved åndedrettsmasken uten utåndings-ventil: Omslutt masken med begge hender og pust kraftig ut.
(b) Kontroll av posingen ved åndedrettsmaske med utåndingsventil: Omslutt masken med begge hender og pust kraftig inn. Det må kjønnnes et undertrykk i masken. Kommer det luft ut ved nesen, må nesebøylen trykkes på. Kommer det luft ut på kontere, forsøkryes hodestroppen slik at den sitter bedre.
***HENVISNING:** Skift ut åndedrettsmasken omgående hvis det er vanskelig å puste, hvis masken skades eller delarneres eller hvis det er umulig å tilpasse den permanent til ansiktet. Det er viktig å overholde disse anvisningene for å bruke åndedrettsmasken på en sikker måte.

ADVARSEL:
1. Følg alle anvisningene og bruksbegrænsningene for dette produktet. I motsatt fall kan åndedrettsmaskens virkning innskrænkes med sykdommer og dødsfall som følge.
2. En nøy utvalgt åndedrettsmaske er av vesentlig betydning for å beskytte din helse. Venligst ta kontakt med en ekspert for bedriftshygiejne eller arbeidstilsynet før bruk av åndedrettsmasken for å få bekreftet om den er egnet for tiltenkt bruk.
3. Dette produkt leverer ikke oksygen. Må kun brukes i tilstrekkelig ven- tilerte rom med en tilstrekkelig oksygenkonsentrasjon. Denne åndedrettsmasken må ikke brukes hvis oksygenkonsentrasjonen er under 19 %.
4. Må ikke brukes hvis skadestoffkonsentrasjonen utgjør en umiddelbar fare for liv og helse.
5. Må ikke brukes i eksplosjonsfarlige atmosfærer.
6. Forlat arbeidsplassen umiddelbart og gå ut i frisk luft hvis du får (a) pustevansker eller (b) blir svimmel eller får andre plager.
7. Ansiktshår eller skjegg/bart og spesielle ansiktsformer kan innskrænke åndedrettsmaskens funksjon.
8. Denne åndedrettsmasken må ikke under noen omstendigheter endres eller modifieres.
9. Kun egnet for

bruk i den tiden ett skift varer. Service er ikke nødvendig. Den brukte åndedrettsmasken leveres til deponering etter skiftet.
10. Oppbevar åndedrettsmaskene i emballasjen inntil de skal brukes, og beskytt dem mot direkte sollys.

LAGRING OG TRANSPORT: Under transport skal åndedrettsmasken lagres i emballasjen som den ble levert med, eller en annen egnet beholder. Unngå mulige forurensninger og materielle skader.

Produsent: Se kontaktdetaljer på baksiden nederst til høyre.

Konformitetserklæring: www.handonhy.com.cn

PIKTOGRAMMENES BETYDNING/SYMBOLER:
(a) Se bruksnvisning.
(b) Temperaturområde under lagring.
(c) Maksimal relativ fuktighet under lagring.
(d) Lagringsidens utlep. yyyy = år, mm = måned.
(e) NR: Denne åndedrettsmasken må kun brukes for varigheten av ett skift (maks. 8 timer) og den må ikke brukes om igjen.
(f) D: Denne åndedrettsmasken har bestått den frivillige dolamistøv-testen med suksess, og gjør det mulig å puste mer komfortabelt.

MAGYAR: HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FONTOS: Az EN 149:2001+A1:2009 egyszrű használatos szűrő és folyékony aeroszolokat szűrő légvédelemi maszkok a 3 kategória egyikebe tartoznak, FF1, FFP02 és FFP3, és megfelelnek a harmonizált 425/2016/EU, PSA irányelvnek. Mielőtt az alábbi információkat elolvasná, ellenőrizze, hogy a légvédelemi maszkja melyik kategóriába tartozik - ezt a csomagoláson és a maszkan is megtalálja.

ALKALMAZÁS:
• **FFP1:** Védelem a nem toxikus szűrő és folyékony aeroszolok ellen (pl. olajköd) legfeljebb 4 x MAK/AGW/TLV, [vagyis NPF=4] vagy 4 x EGW, [vagyis APF=4] koncentrációban.
• **FFP2:** Védelem a nem toxikus, valamint kissé vagy átlagosan toxikus szűrő és folyékony aeroszolok ellen (pl. olajköd) legfeljebb 12 x MAK/AGW/TLV, [vagyis NPF=12] vagy 10 x EGW, [vagyis APF=10] koncentrációban.
• **FFP3:** Védelem a nem toxikus, valamint kissé vagy átlagosan és erősén toxikus szűrő és folyékony aeroszolok ellen (pl. olajköd) legfeljebb 50 x MAK/AGW/TLV, [vagyis NPF=50] vagy 20 x EGW, [vagyis APF=20] koncentrációban.
***MÉGJEGYZÉS:** MAK = maximális munkahelyi koncentráció, AGW = munkahelyi határérték. TLV = Threshold Limit Value (határérték küszöb). NPF = Nominal Protection Factor (névleges védőfaktor). EGW = expozíciós határérték. APF = Assigned Protection Factor (kijelölt védőfaktor).

ELLENŐRZÉS A HASZNÁLAT ELŐTT: Használat előtt ellenőrizze a légvédelemi maszkot és összes részének lyukasságát, repedését és károsodását. Ha hibát észlel, **NE HASZNÁLJA A MASZKOT**. Vegyen elő új maszkot.

BEÁLLÍTÁSI ÚTMUTATÓ:
1. Űgy tartsa a légvédelemi maszkot a kezében, hogy az arkgyengel az ujjai hegyénél legyen. A fejpántot szabadon lógóknak lefele.
2. Illeszze az arcára a maszkot. Az arkgyengel legyen az arnyergén.
3. Nyújtsa meg az alsó fejpántot, húzza át a fején és helyezze a füle alá. Nyújtsa meg a felső fejpántot, húzza át a fején és helyezze a füle fölé.
*****Csak a beállítható fejpántú maszknak: Tartsa helyén a maszkot és a feszesség beállításához húzza meg a fejpánt húzószalagját. (A feszesség a eset hátsó oldalának kinyomásával csökkenthető.)
4. Nyomja össze a lágy arkgyengét, hogy szorosan illeszkedjen az arcára.
5. (a) A kiegészítőlep nélkül mosz illeszkedésének ellenőrzése: két kézzel zárja körül a maszkot és erőteljesen lógja ki a levegőt.
(b) A kiegészítőlepes maszk illeszkedésének ellenőrzése: két kézzel zárja körül a maszkot és mélyen lélegezzen be. A maszk alatt érezhető vákuumnak kell kialakulnia. Levegő kilépése esetén az arkgyengét az arcára kell nyomnia. Ha a szélén lép ki levegő, a fejpántot tolja el, hogy jobban illeszkedjen.
***MÉGJEGYZÉS:** Haladéktalanul cserélje ki a légvédelemi maszkot, ha nehezséget okoz a légzés, ha a maszk megduzzadt vagy feladalmódott ill. ha nem lehet tartósan az arcához igazítani. A légvédelemi maszk biztonságos használatához fontos ezen utasítások betartása.

FIGYELMEZTETÉS:
1. Kévsze a termék összes használati utasítását és korlátozását. Ellenkező esetben a lég-zsvédelmimask hatékonyaság csökkent, aminek káros következménye betegség vagy halál lehet.
2. A gazdaság megvárakoztatás lég-zsvédelmimask kiemelt jelentőségű egészségének védelme szempontjából. Mielőtt ezt a lég-zsvédelmimaskot használná, forduljon munkahelyiáigiéniai vagy munkavédelmi szakemberhez, hogy megállapítsa az alkalmazási célra való megfelelést.
3. A termék nem szűri az oxigént. Csak megfelelően szellőző területen használja, ahol rendelkezésre áll a megfelelő oxigénkoncentráció. Ne használja ezt a lég-zsvédelmimaskot, ha az oxigénkoncentráció 19 % alatt van.
4. Ne használja, ha a káros anyagok koncentrációja megközelíti az egészségre vagy életre veszélyes mértéket.
5. Ne használja robbanásveszélyes környezetben.
6. Haladéktalanul hagyja el a munkatevéletet és menjen friss levegőre, ha (a) nehéz a légzés vagy (b) szédülést vagy más panaszot észlel.
7. Az arc szőrzete vagy a szakáll ill. bizonyos arcműk belátványoshatják a lég-zsvédelmimask hatékonyaságát.
8. Semmiképp sa válloztassa meg vagy módosítsa a lég-zsvédelmimaskot.
9. Csak egy műszak ideje alatt történő használatra alkalmas. Nem igényel karbantartást. A műszak végén semmisítse meg a használt lég-zsvédelmimaskot.
10. A használatig tartsa a csomagolásban a lég-zsvédelmimask és óvja a közvetlen naposítástól.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS: Szállítás közben a lég-zsvédelmimaskot abban a csomagolásban kell tárolni, amiben kiszállítottuk vagy megfelelő másikon. Előzse meg a lehetséges elszennyezést és károsodást.

Gyártó: Az elérhetőséget lásd a csomagolás hátoldalán, jobbra lent.

Megfelelőség nyilatkozat: www.handonhy.com.cn

A PIKTOGRAMOK/JELEK JELENTÉSE:
(a) Lásd a használati utasítást.
(b) Tárolási hőmérséklet tartomány.
(c) Maximális relatív légnedvesség a tárolás során.
(d) Az eltarthatósági idő vége. yyyy = év, mm = hónap.
(e) NR: ez a lég-zsvédelmimask legfeljebb egy műszak idejére (max. 8 óra) használható és nem használható ismét.
(f) D: ez a lég-zsvédelmimask szorosan teljesítette az alábbi dolomitpor tesztet és kényelmes lélegeztést tesz lehetővé.

ČEŠTINA: NÁVOD K POUŽITÍ

DŮLEŽITÉ: EN 149:2001+A1:2009 Jednorázové ochranné přístroje pro ochranu proti pevným a kapalným aerosolům patří do jedné ze tří kategorií FF1, FFP2 a FFP3 a splňují všeobecné harmonizované směrnice EU pro OOPP: EU 2016/425. Než si přečtete následující informace, zkontrolujte, do které kategorie ochranná maska patří - tento údaj se nachází na obalu a na masce.

POUŽITÍ:
• **FFP1:** Ochrana proti netoxickým pevným a kapalným aerosolům (např. olejová mlha) v koncentraci až 4 x MAK/AGW/TLV, [tzn. NPF=4] nebo 4 x EGW, [tzn. APF=4].
• **FFP2:** Ochrana proti netoxickým a mírně až průměrně toxickým pevným a kapalným aerosolům (např. olejová mlha) v koncentraci až 12 x MAK/AGW/TLV, [tzn. NPF=12] nebo 10 x EGW, [tzn. APF=10].
• **FFP3:** Ochrana proti netoxickým a mírně až průměrně toxickým pevným a silně toxickým kapalným aerosolům (např. olejová mlha) v koncentraci až 50 x MAK/AGW/TLV, [tzn. NPF=50] nebo 20 x EGW, [tzn. APF=20].
***UPOZORNĚNÍ:** MAK = maximální koncentrace na pracovišti. AGW = mezní hodnota na pracovišti. TLV = Threshold Limit Value (mezni prahová hodnota). NPF = Nominal Protection Factor (jmenovitý ochranný faktor). EGW = mezní hodnota expozice. APF = Assigned Protection Factor (přidělený ochranný faktor).

KONTROLA PŘED POUŽITÍM: Ochrannou masku, včetně všech komponentů, zkontrolujte před použitím na otvory, trhliny a poškození. Pokud zjistíte poškození, **MASKU NEPOUŽÍVEJTE**. Použijte novou masku.

POKYNY K PŘÍPUSOBENÍ:
1. Držte ochrannou masku v ruce tak, aby se nosní oblouk nacházel u špiček prstů. Hlavné pásky musí valně viset dolů.
2. Masku nasadte pevně na obličej. Nosní oblouk se musí nacházet u káiené nosu.
3. Natáhněte spodní hlavovou pásku, přetáhneť ji přes hlavu a dejte pod uši. Natáhněte horní hlavovou pásku, přetáhneť ji přes týl a dejte nad uši.
*****Pouze ochranné masky s nastavitelnými hlavními pásky: Podržte masku v její pozici a zatáhneť za tožný pasek hlavové pásky, abyhne nastavil napnutí. (Napnutí lze snížit tím, že se vymáčkne zadní strana spony.)
4. Měkký nosní oblouk stlačte, aby přilíhál k nosu.
5. (a) Kontrola dosednutí ochranné masky bez výdechového ventilu: Seviřte masku oběma rukama o silně vydechněte.
(b) Kontrola dosednutí ochranné masky s výdechovým ventilem: Seviřte masku oběma rukama o hluboce se nadechněte. Pod maskou musí býti citelný podtlak. Při úniku vzduchu na okrajích posuňte hlavovou pásku, aby lépe seděla.
***UPOZORNĚNÍ:** Ochrannou masku neprodléžte výměně, když je dýchání obtížné, když je maska poškozená nebo se zdeformovala nebo když ji nelze trvale přizpůsobit k obličej. Dodržování těchto pokynů je důležité pro bezpečné použití ochranné masky.

VAROVÁNÍ:
1. Dodržujte všechny pokyny o omezení použití pro tento výrobek. Jinak může být negativně ovlivněno účinnost ochranné masky a následkem mohou být nemoci nebo smrtelné případy.
2. Pečlivě zvolená ochranná maska má podstatný význam pro ochranu Vašeho zdraví. Před použitím této ochranné masky se obraťte na experta na hygienu práce nebo bezpečnost práce, abyste se ujistili o vhodnosti pro plánovaný účel použití.
3. Tento výrobek nedodává kyslík. Používejte jej pouze v pímeěrně větrných prostorách, kde je dostatečná koncentrace kyslíku. Tuto ochrannou masku nepoužívejte, když je koncentrace kyslíku nižší než 19 %.
4. Nepoužívejte, když koncentrace škodlivých látek představují bezprostřední nebezpečí pro zdraví a život.
5. Nepoužívejte ve výbušném prostředí.
6. Okamžitě opusťte pracoviště a běžte na čerstvý vzduch, když

(a) je ztížené dýchání nebo (b) se vyskytnou závratě nebo jiné potíže.
7.